

**Decreto
del Preside
della Facoltà di Design e Arti**

Oggetto:

Bando di selezione per incarico d'insegnamento per l'a.a. 2020/21: DFC-T1 "Mediazione museale: Arte moderna e contemporanea a Bolzano e in Alto Adige"; **DFC-T2** "Mediazione museale: Design italiano"; **DFC-T3** "Mediazione museale: Arte moderna e contemporanea nella regione Trentino-Alto Adige"; **DFC-T4** "Mediazione museale: Comunicazione dei saperi scientifici legati alla regione Trentino-Alto Adige

**Dekret
des Dekans
der Fakultät für Design und Künste**

Betreff:

Ausschreibung für Lehrauftrag im ak.J. 2020/2021: DFC-T1 " Museumsvermittlung: Moderne und zeitgenössische Kunst in Bozen und Südtirol"; **DFC-T2** "Museumsvermittlung: italienisches Design"; **DFC-T3** "Museumsvermittlung: Moderne und zeitgenössische Kunst in der Region Trentino-Südtirol"; **DFC-T4** "Museumsvermittlung: Vermittlung von naturwissenschaftlichem Wissen in der Region Trentino-Südtirol "

L'articolo 16, comma 3 dello Statuto della Libera Università di Bolzano sancisce le competenze del Consiglio di Facoltà. L'articolo 23 della legge 240/2010 disciplina i contratti per attività d'insegnamento.

Il Regolamento per il conferimento di incarichi per attività di insegnamento e di didattica integrativa ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 disciplina i criteri, le modalità e le procedure per il conferimento degli incarichi per attività di insegnamento e per le attività didattiche integrative.

L'art. 1, 1° comma, lett. m) del DPCM del 08/03/2020 prevede che siano sospese le procedure concorsuali pubbliche e private ad esclusione dei casi in cui la valutazione dei candidati sia effettuata esclusivamente su basi curriculari ovvero in modalità telematica.

L'art. 1, 1. comma del DPCM 09/03/2020 ha esteso le disposizioni di cui al decreto del 08/03/2020 all'intero territorio nazionale.

Non è possibile ricondurre gli insegnamenti di cui al presente bando ai doveri didattici istituzionali del personale accademico di ruolo, dei professori straordinari di cui all'art. 1 co. 12 della Legge 230/2005, ove presenti, e dei ricercatori con contratto a tempo determinato (RTD) della Facoltà di Design e Arti

La copertura finanziaria è stata accertata.

Il Preside della Facoltà di Design e Arti, con provvedimento d'urgenza n. 10 del 03.07.2020 ha approvato i bandi di docenza a contratto e la copertura della didattica con docenti a contratto (bandi) per l'a.a. 2020/2021 Master di I livello "Design per bambini: oggetti, spazi, processi ed esperienze"

Il Consiglio di Facoltà con delibera n. 5 del 14.01.2019 ha delegato il Preside alla nomina delle commissioni giudicatrici dei bandi di docenza a contratto.

Im Artikel 16, Absatz 3 des Statuts der Freien Universität Bozen sind die Zuständigkeiten des Fakultätsrates festgelegt. Im Artikel 23 des Gesetzes Nr. 240/2010 sind die Verträge für Lehrtätigkeit geregelt.

Die Regelung zur Erteilung von Lehraufträgen und ergänzenden Lehraufträgen gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010 legt die Kriterien, Modalitäten und Verfahren zur Erteilung von Lehraufträgen, fest.

Art. 1, Absatz 1, Buchstabe m) des Dekretes des Präsidenten des Ministerrats vom 08.03.2020 sieht die Aussetzung der öffentlichen und privaten Auswahlverfahren vor, mit Ausnahme der Fälle, in denen die Bewertung der Kandidaten ausschließlich auf der Grundlage von Qualifikationen oder in telematischer Form erfolgt.

Mit Artikel 1, Absatz 1 des Dekretes des Präsidenten des Ministerrats vom 09.03.2020 wurden die Bestimmungen des Dekretes vom 08.03.2020 auf das gesamte Staatsgebiet ausgedehnt.

Es ist nicht möglich, die Lehraufträge gemäß dieser Ausschreibung den institutionellen Lehrverpflichtungen des Planstellenpersonals, der Stiftungsprofessoren gemäß Art. 1 Abs. 12 des Gesetzes Nr. 230/2005, falls vorhanden, und der Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) der Fakultät für Design und Künste zuzuweisen.

Die finanzielle Deckung wurde festgestellt.

Der Dekan der Fakultät für Design und Künste hat mit Dringlichkeitsverfügung Nr. 10 vom 03.07.2020 die Ausschreibungen für Vertragsdozenten und die Abdeckung der Lehre mit Vertragsdozenten (Ausschreibungen) für das ak.J. 2020/2021 des Masters der Grundstufe „Design für Kinder: Objekte, Räume, Prozesse und Erfahrungen“ genehmigt.

Der Fakultätsrat hat mit Beschluss Nr. 5 vom 14.01.2019 die Ermächtigung an den Dekan für die Ernennung der

Il Consiglio di Corso del Master di I livello "Design per bambini: oggetti, spazi, processi ed esperienze" con delibere n. 01 e n. 02 del 02/07/2020 ha approvato rispettivamente l'offerta didattica del Master e le descrizioni degli insegnamenti da bandire.

Tutto ciò premesso,

Auswahlkommissionen für die Ausschreibungen der Vertragsdozenten beschlossen.

Der Studiengangsrat des Masters der Grundstufe „Design für Kinder: Objekte, Räume, Prozesse und Erfahrungen“ hat mit den Beschlüssen Nr. 01 und Nr. 02 vom 02.07.2020 das Lehrangebot der Kurse des Masters und die Beschreibungen der zu auszuschreibenden Lehrveranstaltungen genehmigt.

All dies vorausgeschickt,

il Preside **decreta**

verfügt der Dekan

che presso la Facoltà di Design e Arti sono da coprire, mediante contratto di lavoro autonomo a titolo oneroso (fatto salvo quanto disciplinato all'art. 9 del presente bando di selezione), i seguenti incarichi d'insegnamento per l'anno accademico **2020/2021**:

dass im akademischen Jahr **2020/2021** an der Fakultät für Design und Künste folgende Lehraufträge mittels selbständigen Vertrags gegen Entgelt (vorbehaltlich der Bestimmungen laut Art. 9 dieser Ausschreibung) zu vergeben sind:

Master di I livello "Design per bambini: oggetti, spazi, processi ed esperienze" Master der Grundstufe „Design für Kinder: Objekte, Räume, Prozesse und Erfahrungen“						
Riferimento Kennziffer + Numero posizioni Stellen	Insegnamento e crediti (CP) Lehrveranstaltung und Studienguthaben (CP)	Lingua d'insegnamento Unterrichts- sprache	Semestre** Semester**	Numero ore per semestre Stundenanzahl pro Semester		SSD* WDB*
				Lezione Lehre	Ricevimento Studenten- betreuung/	
DFC-T1 1	<i>Modulo "Lezioni di teoria" / Modul "Theorie-Vorlesungen" (10 CP):</i> Mediazione museale: Arte moderna e contemporanea a Bolzano e in Alto Adige / Museumsvermittlung: Moderne und zeitgenössische Kunst in Bozen und Südtirol	Italiano/Italienisch o/oder Tedesco/Deutsch o/oder Inglese/Englisch	<i>v. descrizione insegnamento bandito / s. Beschreibung der ausgeschriebenen Lehrfähigkeit</i>	2	-----	M-PED/04
Descrizione degli insegnamenti banditi: Il profilo richiesto per questa lezione è quello di un mediatore museale nell'ambito della trasmissione dei saperi artistici legati alla città di Bolzano e al territorio altoatesino. Il modulo fornisce agli studenti in modo pratico e ricco d'esempi le basi della progettazione di percorsi didattici all'interno dei musei, avvalendosi soprattutto della disciplina dell'educazione museale. Il master di I livello si rivolge soprattutto a studenti-lavoratori, per cui l'insegnamento di 2 ore dovrà tenersi il 18.05.2021 (ore 10-12). *Il calendario può variare a seconda delle esigenze didattiche evtl. comunicate dalla segreteria e per COVID-19.			Beschreibung der ausgeschriebenen Lehrfähigkeiten: Für dieses Praxismodul wird ein/-e Museumsvermittler/-in gesucht, der/die im Bereich der Vermittlung von territorialem (Bozen und Südtirol), künstlerischem Wissen tätig ist. Das Modul vermittelt praxisnah und beispielhaft den Studierenden die Grundlagen der Gestaltung von didaktischen Stationen in den Museen, vor allem aus der Perspektive der Museumspädagogik. Da sich der weiterbildende Master der Grundstufe vorwiegend an berufstätige Studierende richtet, muss die 6-stündige Lehrveranstaltung am Dienstag, den 18.05.2021 (von 10-12 Uhr) stattfinden. * Änderungen können in der Planungsarbeit der didaktischen Aktivitäten evtl. vom Sekretariat vorgenommen werden und wegen COVID.			

DFC-T2	Modulo "Lezioni di teoria" / Modul "Theorie-Vorlesungen" (10 CP): Mediazione museale: Design italiano / Museumsvermittlung: italienisches Design	Italiano/Italienisch o/oder Tedesco/Deutsch o/oder Inglese/Englisch	v. descrizione insegnamento bandito / s. Beschreibung der ausgeschriebenen Lehrtätigkeit	2	-----	M-PED/04
1	Descrizione degli insegnamenti banditi: Il profilo richiesto per questa lezione è quello di un mediatore museale nell'ambito della trasmissione dei saperi artistici legati al design italiano. Il modulo fornisce agli studenti in modo pratico e ricco d'esempi le basi della progettazione di percorsi didattici all'interno dei musei, avvalendosi soprattutto della disciplina dell'educazione museale. Il master di I livello si rivolge soprattutto a studenti-lavoratori, per cui l'insegnamento di 2 ore dovrà tenersi il 18.05.2021 (ore 13-15). *Il calendario può variare a seconda delle esigenze didattiche evtl. comunicate dalla segreteria e per COVID-19.		Beschreibung der ausgeschriebenen Lehrtätigkeiten: Für dieses Praxismodul wird ein/-e Museumsvermittler/-in gesucht, der/die im Bereich der Vermittlung von künstlerischem Wissen, insbesondere des italienischen Designs, tätig ist. Das Modul vermittelt praxisnah und beispielhaft den Studierenden die Grundlagen der Gestaltung von didaktischen Stationen in den Museen, vor allem aus der Perspektive der Museumspädagogik. Da sich der weiterbildende Master der Grundstufe vorwiegend an berufstätige Studierende richtet, muss die 6-stündige Lehrveranstaltung am Dienstag, den 18.05.2021 (von 13-15 Uhr) stattfinden. * Änderungen können in der Planungsarbeit der didaktischen Aktivitäten evtl. vom Sekretariat vorgenommen werden und wegen COVID.			
DFC-T3	Modulo "Lezioni di teoria" / Modul "Theorie-Vorlesungen" (10 CP): Mediazione museale: Arte moderna e contemporanea nella regione Trentino-Alto Adige / Museumsvermittlung: Moderne und zeitgenössische Kunst in der Region Trentino-Südtirol	Italiano/Italienisch o/oder Tedesco/Deutsch o/oder Inglese/Englisch	v. descrizione insegnamento bandito / s. Beschreibung der ausgeschriebenen Lehrtätigkeit	2	-----	M-PED/04
1	Descrizione degli insegnamenti banditi: Il profilo richiesto per questa lezione è quello di un mediatore museale nell'ambito della trasmissione dei saperi artistici legati alla regione Trentino-Alto Adige. Il modulo fornisce agli studenti in modo pratico e ricco d'esempi le basi della progettazione di percorsi didattici all'interno dei musei, avvalendosi soprattutto della disciplina dell'educazione museale. Il master di I livello si rivolge soprattutto a studenti-lavoratori, per cui l'insegnamento di 2 ore dovrà tenersi il 18.05.2021 (ore 15-17). *Il calendario può variare a seconda delle esigenze didattiche evtl. comunicate dalla segreteria e per COVID-19.		Beschreibung der ausgeschriebenen Lehrtätigkeiten: Für dieses Praxismodul wird ein/-e Museumsvermittler/-in gesucht, der/die im Bereich der Vermittlung von regionalem (Region Trentino-Südtirol), künstlerischem Wissen tätig ist. Das Modul vermittelt praxisnah und beispielhaft den Studierenden die Grundlagen der Gestaltung von didaktischen Stationen in den Museen, vor allem aus der Perspektive der Museumspädagogik. Da sich der weiterbildende Master der Grundstufe vorwiegend an berufstätige Studierende richtet, muss die 6-stündige Lehrveranstaltung am Dienstag, den 18.05.2021 (von 15-17 Uhr) stattfinden. * Änderungen können in der Planungsarbeit der didaktischen Aktivitäten evtl. vom Sekretariat vorgenommen werden und wegen COVID.			
DFC-T4	Modulo "Lezioni di teoria" / Modul "Theorie-Vorlesungen" (10 CP): Mediazione museale: Comunicazione dei saperi scientifici legati alla regione Trentino-Alto Adige / Museumsvermittlung: Vermittlung von	Italiano/Italienisch o/oder Tedesco/Deutsch o/oder Inglese/Englisch	v. descrizione insegnamento bandito / s. Beschreibung der ausgeschriebenen Lehrtätigkeit	2	-----	M-PED/04
1						

	naturwissenschaftlichem Wissen in der Region Trentino-Südtirol					
Descrizione degli insegnamenti banditi: Il profilo richiesto per questa lezione è quello di un mediatore museale nell'ambito della trasmissione dei saperi scientifici legati alla regione Trentino-Alto Adige. Il modulo fornisce agli studenti in modo pratico e ricco d'esempi le basi della progettazione di percorsi didattici all'interno dei musei, avvalendosi soprattutto della disciplina dell'educazione museale. Il master di I livello si rivolge soprattutto a studenti-lavoratori, per cui l'insegnamento di 2 ore dovrà tenersi il 18.05.2021 (ore 17-19). *Il calendario può variare a seconda delle esigenze didattiche evtl. comunicate dalla segreteria e per COVID-19.		Beschreibung der ausgeschriebenen Lehrtätigkeiten: Für dieses Praxismodul wird ein/-e Museumsvermittler/-in gesucht, der/die im Bereich der Vermittlung von naturwissenschaftlichen Wissen (in der Region Trentino-Südtirol) tätig ist. Das Modul vermittelt praxisnah und beispielhaft den Studierenden die Grundlagen der Gestaltung von didaktischen Stationen in den Museen, vor allem aus der Perspektive der Museumspädagogik. Da sich der weiterbildende Master der Grundstufe vorwiegend an berufstätige Studierende richtet, muss die 6-stündige Lehrveranstaltung am Dienstag, den 18.05.2021 (von 15-17 Uhr) stattfinden. * Änderungen können in der Planungsarbeit der didaktischen Aktivitäten evtl. vom Sekretariat vorgenommen werden und wegen COVID.				

*SSD = settore scientifico disciplinare / *WDB=wissenschaftliche-disziplinärer Bereich

1. Attività connesse all'insegnamento

L'impegno didattico previsto dall'incarico di insegnamento, oltre alle ore di lezione frontale di cui sopra, prevede la partecipazione all'attività di esami in tutte le sessioni stabilite dal calendario accademico di riferimento.

2. Requisiti per la partecipazione alla procedura selettiva

Sono ammessi a partecipare alla selezione coloro che sono in possesso di:

- a) un diploma di laurea o di un titolo equivalente nella disciplina oggetto del bando e/o
- b) comprovata qualificazione scientifica o professionale attinente all'insegnamento per il quale è attivata la procedura selettiva.

I candidati devono inoltre:

Essere in grado di insegnare nella lingua di insegnamento della materia bandita.

Nell'allegato 'A' i candidati devono indicare esplicitamente i livelli di conoscenza della lingua d'insegnamento richiesta.

3. Domanda di ammissione, termine e modalità

La domanda di partecipazione deve essere inoltrata utilizzando l'allegato "A" che sostituisce il CV.

Documenti da allegare alla domanda:

Una descrizione dei contenuti del seminario che il candidato intende proporre e del proprio approccio didattico.

1. Tätigkeiten, welche mit der Lehre verbunden sind

Die Lehrverpflichtungen des Auftrages umfassen, neben den oben genannten Frontalunterrichtsstunden, die Teilnahme an den Prüfungen sämtlicher im akademischen Kalender vorgesehenen Prüfungssessionen.

2. Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Zum Auswahlverfahren ist zugelassen, wer:

- a) im Besitz eines Bachelor-Abschlusses oder eines gleichwertigen Titels ist im ausgeschriebenen Bereich und/oder
- b) für das ausgeschriebene Fach nachweislich wissenschaftlich oder beruflich qualifiziert ist.

Die Bewerber müssen außerdem:

In der Lage sein, in der Unterrichtssprache des ausgeschriebenen Faches zu unterrichten.

In der Anlage „A“ müssen die Bewerber Aufschluss über das Niveau der Kenntnisse der Unterrichtssprache geben.

3. Teilnahmegesuch, Frist und Modalitäten

Als Teilnahmegesuch muss die Anlage "A" benutzt werden. Diese ersetzt das CV.

Dem Gesuch sind folgende Dokumente beizulegen:

Eine Beschreibung der Inhalte des vom Bewerber angebotenen Seminars und des eigenen Lehransatzes.

La domanda di partecipazione deve pervenire entro e non oltre il termine perentorio **di 15 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul sito.**

Qualora il termine di scadenza indicato cada in giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile.

A causa dell'emergenza Covid-19, le domande di partecipazione (cfr. allegato A) possono essere presentate esclusivamente via e-mail al seguente indirizzo di posta elettronica:

recruitment-design@unibz.it

La domanda di partecipazione (allegato A) deve essere compilato in ogni sua parte ed essere firmato digitalmente (preferibilmente **PAdES**), o, in assenza di una firma digitale, deve essere stampato e sottoscritto per esteso. In quest'ultimo caso, il modulo compilato e firmato deve essere inviato unitamente alla copia di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

La Segreteria di Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate da Pubbliche Amministrazioni italiane.

Conseguentemente, tali certificazioni, qualora fossero comunque allegate alla domanda di partecipazione alla selezione, non verranno tenute in considerazione ai fini della valutazione comparativa.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea:

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea regolarmente soggiornanti in Italia possono utilizzare il punto 3 dell'allegato A (titoli e pubblicazioni) limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani.

Il responsabile del procedimento è tenuto ad effettuare idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive rese dai candidati (allegato A).

Non è consentito il riferimento a documenti o pubblicazioni presentati in precedenza a questa Università o presso altre Amministrazioni.

Non saranno presi in considerazione gli atti pervenuti dopo il termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla procedura di selezione.

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss spätestens innerhalb **15 Tagen nach der Veröffentlichung der Ausschreibung auf der unibz-Seite eingereicht werden** Sollte die Einreichfrist auf einen Feiertag fallen, dann verschiebt sich die Fälligkeit auf den ersten darauffolgenden Werktag.

Aufgrund des Covid-19-Notfalls, können die Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren (s. Anlage A) ausschließlich per E-Mail an folgende Adresse eingereicht werden:

recruitment-design@unibz.it

Das Gesuch (Anlage A) muss vollständig ausgefüllt und digital (vorzugsweise **PAdES**) unterschrieben werden, oder, im Fall des Fehlens der digitalen Unterschrift, muss das Gesuch ausgedruckt und leserlich unterschrieben werden. In diesem letzten Fall muss das ausgefüllte und unterschriebene Formular dem Fakultätssekretariat gemeinsam mit der Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) geschickt werden.

Das Fakultätssekretariat darf keine Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen annehmen oder beantragen. Sollten solche Bescheinigungen dem Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren beigelegt werden, dann werden sie für die vergleichende Bewertung nicht berücksichtigt.

Bürger aus Nicht-EU-Staaten:

Bürger aus Nicht-EU-Staaten mit regulärer Aufenthaltsgenehmigung in Italien können Punkt 3 der Anlage A (Qualifikationen und Publikationen) nur in jenen Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände und persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

Der Verfahrensverantwortliche ist verpflichtet, geeignete Kontrollen über die Wahrhaftigkeit der Ersatzerklärungen der Kandidaten (Anlage A) durchzuführen.

Es ist nicht zulässig, sich auf Dokumente oder Publikationen zu beziehen, welche dieser Universität oder anderen Verwaltungen in der Vergangenheit übermittelt wurden.

Dokumente, welche nach der Einreichfrist der Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren eingelangt sind, werden nicht berücksichtigt.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento delle domande dipendente da colpa di terzi o da vizi tecnici che impossibilitano l'inoltro della domanda medesima.

L'Università non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda.

L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa dell'Università stessa, né per mancata restituzione dei documenti e delle comunicazioni relative alla procedura selettiva.

La domiciliazione diversa dalla residenza comporta, altresì, esenzione di responsabilità nel caso di mancata accettazione della comunicazione, in forma di raccomandata con avviso di ricevimento, nel luogo ove il candidato ha stabilito il proprio domicilio ai fini della presente selezione.

Die Universität haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher durch das Verschulden Dritter oder durch technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen ist.

Die Universität übernimmt keine Verantwortung im Falle von Unauffindbarkeit des Bewerbers oder Unzustellbarkeit von Mitteilungen aufgrund der ungenauen Angabe der Anschrift von Seiten des Bewerbers oder aufgrund fehlender bzw. verspäteter Meldung des Wechsels der im Gesuch angegebenen Anschrift.

Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen sind. Auf jeden Fall haftet sie nicht für Fehlleitungen, welche nicht auf ein Verschulden der Universität zuzuschreiben sind, sowie für die Nichtrückerstattung der Dokumente und Mitteilungen betreffend das gegenständliche Auswahlverfahren.

Sollte sich die Anschrift des Bewerbers von seinem Wohnsitz unterscheiden, dann haftet die Universität auch nicht für die Nichtannahme einer Mitteilung, welche mittels Einschreibebriefes mit Rückantwort an die vom Bewerber bestimmte Anschrift übermittelt wurde.

4. Casi di esclusione

I candidati sono ammessi con riserva a partecipare alla procedura di selezione. Pertanto, l'esclusione, in qualsiasi momento della selezione, sarà disposta con provvedimento motivato dell'Amministrazione nei casi di seguito riportati:

- 1) domande non sottoscritte dal candidato;
- 2) domande non pervenute entro il termine perentorio indicato nel bando di selezione;
- 3) domande non sottoscritte digitalmente che non risultino accompagnate da una copia di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
- 4) domande pervenute da candidati che non sono in possesso dei requisiti per la partecipazione alla presente procedura selettiva;
- 5) domande in cui non sono indicati gli insegnamenti per i quali il candidato presenta la domanda di partecipazione;
- 6) domande pervenute da candidati che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano;
- 7) alla domanda non sia allegata la dichiarazione di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà che indice il bando di selezione ovvero con il

4. Ausschlussgründe

Die Kandidaten nehmen mit Vorbehalt am Auswahlverfahren teil. Der Ausschluss erfolgt, in jeder Phase, mit begründeter Maßnahme der Verwaltung in den nachfolgend angeführten Fällen:

- 1) Gesuche, welche nicht vom Bewerber unterschrieben sind;
- 2) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist einlangen;
- 3) Gesuche, welche nicht digital unterschrieben wurden und ohne die Kopie eines gültigen Erkennungsdocumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) eingereicht werden;
- 4) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht die Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren besitzen;
- 5) Gesuche, in welchen die Angabe der Lehrveranstaltungen, für die sich der Kandidat bewirbt, fehlt;
- 6) Kandidaten, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät oder mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates der Freien Universität Bozen bis einschließlich zum 4. Grad verwandt oder verschwägert sind;
- 7) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor der ausschreibenden

Rettore, il Direttore o un componente del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano;

5. Selezione, criteri di valutazione e titoli preferenziali

La valutazione dei candidati avviene per **titoli**.

Tutti i criteri sono riferiti all'ambito dell'insegnamento oggetto del bando.

Esperienza professionale:

Vengono assegnati un massimo di 5 punti (1 punto per ogni anno di esperienza professionale) per una documentata esperienza professionale in stretta relazione con la disciplina oggetto del bando.

Punteggio massimo: 10 punti

Contenuto proposta di seminario e approccio didattico:

Punteggio massimo: 25 punti

Punteggio totale massimo a disposizione: 35 punti

Il punteggio minimo per essere inseriti in graduatoria è di **20 punti su 35** punti possibili.

Costituisce criterio preferenziale, a parità di valutazione, il possesso del titolo di dottore di ricerca e dell'abilitazione scientifica di cui all'articolo 16 della legge 240/2010 ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero.

Alla selezione dei candidati esterni si procederà solo nel caso in cui non vi sia la disponibilità del personale interno dell'Ateneo o nel caso in cui questo non risulti idoneo alla selezione.

6. Graduatoria di merito

Esaurita la procedura di selezione, con decreto del Preside, è approvata la graduatoria dei candidati idonei.

La graduatoria può essere utilizzata solo per il conferimento dello specifico incarico di cui alla presente selezione, limitatamente all'anno accademico di riferimento.

In caso di rinuncia a un incarico il candidato viene escluso dalla graduatoria per il residuo periodo di validità della medesima.

Fakultät oder mit dem Rektor, dem Direktor oder einem Mitglied des Universitätsrates bis einschließlich zum 4. Grad verwandt oder verschwägert ist;

5. Auswahl, Bewertungskriterien und Vorzugstitel

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt nach **Qualifikationen**.

Alle Bewertungskriterien beziehen sich auf den Bereich der ausgeschriebenen Lehrtätigkeit.

Professionelle- Berufserfahrung:

Es werden maximal 5 Punkte (1 Punkt für jedes Jahr der beruflichen Erfahrung) für eine dokumentierte berufliche Erfahrung im Bereich des ausgeschriebenen Fachgebietes vergeben.

Maximale Punktzahl: 10 Punkte

Inhalt des Seminarsvorschlages und didaktischer Lehriansatz:

Maximale Punktzahl: 25 Punkte

Gesamtanzahl der zur Verfügung stehenden Punkte: 35 Punkte

Der Bewerber muss mindestens **20 von 35 möglichen Punkten** erreichen, um in die Rangliste aufgenommen zu werden.

Das Forschungsdoktorat und die wissenschaftliche Habilitation gemäß Art. 16 des Gesetzes Nr. 240/2010 oder ein gleichwertiger im Ausland erworbener Titel stellen bei Gleichheit der Bewertung einen Vorzugstitel dar.

Die Auswahl der externen Kandidaten erfolgt nur, falls das interne Universitätspersonal nicht verfügbar ist oder dieses für das Auswahlverfahren nicht geeignet ist.

6. Rangordnung

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens genehmigt der Dekan mit Dekret die Rangordnung der geeigneten Kandidaten.

Auf die Rangordnung kann ausschließlich zwecks Vergabe des ausgeschriebenen Lehrauftrages und beschränkt auf das entsprechende akademische Jahr zugegriffen werden. Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die auf die Annahme des Lehrauftrages verzichten. Bei Verzicht oder Auflösung des Lehrauftrages

Nel caso di rinuncia o di risoluzione del contratto di insegnamento nel corso dell'anno accademico, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Il decreto di cui sopra nonché la graduatoria medesima vengono pubblicati all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce *"Università → Lavora con noi → Personale a contratto nell'ambito della didattica"*).

La pubblicazione della graduatoria predetta, integrata con l'indicazione del numero e della data del corrispondente decreto del Preside, sostituisce la comunicazione ai singoli candidati.

7. Conferimento dell'incarico

L'incarico è conferito per la durata di un anno accademico e può essere rinnovato nel limite massimo di ulteriori 2 anni consecutivi, previo accertamento della copertura finanziaria, valutazione positiva dell'attività svolta e su richiesta della struttura accademica competente che deve motivare la persistenza delle esigenze didattiche che hanno determinato il ricorso all'incarico.

L'incarico d'insegnamento è conferito previa attivazione del corso di laurea/laurea magistrale.

Se previsto, gli insegnamenti potranno essere mutuati anche in un altro corso di laurea.

Il conferimento dell'incarico d'insegnamento avrà effetto solo qualora si avverino tutte le condizioni necessarie per l'attivazione degli insegnamenti (Approvazione da parte del Ministero, emanazione dei provvedimenti ancora necessari da parte del Ministero competente al fine dell'attivazione, raggiungimento del numero minimo degli studenti).

L'Università si riserva di non conferire/rinnovare l'insegnamento non più necessario per mutate esigenze didattiche. A titolo meramente esemplificativo, l'incarico di insegnamento non viene conferito al primo idoneo risultante in graduatoria, qualora esso possa essere assegnato:

- ad un professore o ricercatore, che sia stato nominato in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- ad un ricercatore con contratto a tempo determinato (RTD), che sia stato assunto dalla Facoltà che indice il presente bando

während des akademischen Jahres, kann dieser dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten erteilt werden.

Das oben genannte Dekret und die Rangordnung selbst werden an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Die Rangordnung der geeigneten Bewerber wird zudem auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (unter *„Universität → Stellenanzeigen → Beauftragte in der Lehre“*) veröffentlicht.

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Dekretes des Dekans betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Bewerber.

7. Auftragsvergabe

Der Auftrag wird für die Dauer eines akademischen Jahres vergeben und kann für höchstens 2 zusätzliche aufeinanderfolgende Jahre erneuert werden.

Voraussetzung für die Vertragserneuerung ist die Verfügbarkeit an Finanzmitteln, die positive Bewertung der geleisteten Tätigkeit und der Antrag der betroffenen akademischen Organisationseinheit, mit dem das Fortbestehen der Lehrerfordernisse begründet wird.

Die Lehrbeauftragung erfolgt nur nach vorheriger Aktivierung des Bachelors/Masters.

Falls vorgesehen können oben angeführte Lehrveranstaltungen auch in einem anderen Studiengang angeboten werden.

Die Wirksamkeit der Lehrbeauftragung tritt nur dann ein, sofern alle Bedingungen für die Aktivierung der Lehrveranstaltungen erfüllt werden (Genehmigung durch das Ministerium, Erlass der noch notwendigen Maßnahmen zur Aktivierung seitens des zuständigen Ministeriums, Erreichen der Mindestzahl der Studierenden).

Die Universität behält sich vor, den Lehrauftrag nicht mehr zu vergeben bzw. nicht mehr zu erneuern, falls dieser aufgrund veränderter didaktischer Bedürfnisse nicht mehr notwendig ist.

Der Lehrauftrag wird beispielsweise nicht dem erstgereihten geeigneten Bewerber erteilt, falls dieser

- einem Professor oder Forscher zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten

successivamente alla data di pubblicazione dello stesso e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

c) ad un titolare di un assegno di ricerca (AR), che sia stato incaricato dalla Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

d) a un Visiting Professor o un Honorary Fellow che sia stato nominato presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di pubblicazione dello stesso e prima della stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

e) ad un professore o ricercatore di ruolo della Facoltà che indice il presente bando, che riprenda servizio dopo un periodo di malattia/infortunio, maternità/paternità, aspettativa, congedo sabbatico, congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo di assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura o opti dal regime di impegno a tempo definito per quello a tempo pieno, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando e 15 giorni di calendario antecedenti l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto presta l'attività;

f) ad un ricercatore a tempo determinato (RTD) oppure ad un titolare di un assegno di ricerca (AR) della Facoltà che indice il presente bando, che riprenda servizio dopo un periodo di malattia/infortunio, maternità/paternità, o dopo un periodo di assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura, successivamente alla data di pubblicazione del presente bando e 15 giorni di calendario antecedenti l'inizio di ogni semestre in cui il docente a contratto presta l'attività.

Prima dell'inizio di ogni semestre, l'Università si riserva la facoltà di recedere dal contratto, dando comunicazione al docente risultato primo idoneo in graduatoria con preavviso di almeno 15 giorni di calendario, qualora l'insegnamento/gli insegnamenti oggetto del contratto venga/no assegnato/assegnati a:

a) un professore o ricercatore assunto in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando che abbia preso servizio successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

b) un ricercatore a tempo determinato (RTD) assunto presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

c) ad un titolare di un assegno di ricerca (AR), che sia stato incaricato dalla Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;

Bewerber auf die Planstelle der Fakultät für Design und Künste berufen wurde;

b) einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die Fakultät für Design und Künste aufgenommen wurde;

c) einem Forschungsassistenten (AR) zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber von der Fakultät für Design und Künste beauftragt wurde;

d) einem Visiting Professor oder einem Honorary Fellow zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und vor Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber von der Fakultät für Design und Künste bestellt wurde;

e) einem Professor oder Forscher auf Planstelle der Fakultät für Design und Künste, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen seinen/ihren Dienst wieder aufnimmt oder sich dafür entscheidet, von der Teilzeit- auf die Vollzeitprofessur zu wechseln;

f) einem Forscher mit befristeten Arbeitsvertrag (RTD) oder einem Forschungsassistenten (AR) der Fakultät für Design und Künste zugewiesen wird, der nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung und 15 Kalendertage vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Lehrbeauftragte seine Lehrtätigkeit ausübt, nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen seinen Dienst wiederaufnimmt.

Die Universität behält sich vor Beginn eines jeden Semesters, in welchem der Beauftragte die Lehrtätigkeit ausübt, das Recht vor, vom Vertrag nach einer Vorankündigung von 15 Kalendertagen zurückzutreten, falls die entsprechende Lehrveranstaltung:

a) einem Professor oder Forscher zugewiesen wird, welcher auf die Planstelle der Fakultät für Design und Künste berufen wurde und seinen Dienst nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber angetreten hat;

- d) a un Visiting Professor o un Honorary Fellow che sia stato nominato presso la Facoltà che indice il presente bando successivamente alla data di stipula del contratto con il docente risultato primo idoneo in graduatoria;
- e) un professore o ricercatore già in ruolo presso la Facoltà che indice il presente bando, che riprenda servizio dopo un periodo di malattia/infortunio, maternità/paternità, aspettativa, congedo sabbatico, congedo per ragioni di studio o di ricerca scientifica, o dopo un periodo di assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura o opti dal regime di impegno a tempo definito per quello a tempo pieno;
- f) un ricercatore a tempo determinato (RTD) oppure un titolare di un assegno di ricerca (AR) della Facoltà che indice il presente bando, che riprenda servizio dopo un periodo di malattia/infortunio, maternità/paternità, o dopo un periodo di assenza prolungata dal servizio per ragioni di altra natura.

In caso di risoluzione anticipata del contratto non sussiste alcun diritto ad un indennizzo.

Alla sottoscrizione del contratto, qualora il candidato abbia la cittadinanza di un paese diverso da quelli appartenenti all'Unione Europea ed ai paesi da essa equiparati, dovrà dimostrare di esser in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permette di svolgere l'intero periodo di vigenza dell'incarico di insegnamento.

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. 30 marzo 2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria amministrazione di appartenenza, fatti salvi i casi di deroga espressamente previsti dalla normativa vigente. L'Università si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati dall'Università, il nullaosta della propria Amministrazione di appartenenza.

Il contratto di cui al presente bando non dà, in nessun caso, luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

- b) einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag (RTD) zugewiesen wird, welcher nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die Fakultät für Design und Künste aufgenommen wurde;
- c) einem Forschungsassistenten (AR) zugewiesen wird, welcher nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber in die ausschreibende Fakultät aufgenommen wurde;
- d) einem Visiting Professor oder einem Honorary Fellow zugewiesen wird, dessen Bestellung nach Abschluss des Vertrages mit dem erstgereihten geeigneten Bewerber erfolgt ist;
- e) einem Professor oder Forscher auf Planstelle der Fakultät für Design und Künste zugewiesen wird, welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub, Wartestand, Sabbatjahr, Forschungsurlaub oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen seinen Dienst wiederaufnimmt oder sich dafür entscheidet, von der Teilzeit- auf die Vollzeitprofessur zu wechseln
- f) einem Forscher mit befristetem Arbeitsvertrag oder einem Forschungsassistenten (AR) der Fakultät für Design und Künste zugewiesen wird, welcher nach einer Abwesenheit wegen Krankheit/Unfall, Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub, oder nach einer längeren Abwesenheit aus anderweitigen Gründen seinen Dienst wiederaufnimmt.

Bei vorzeitiger Vertragsauflösung besteht kein Anspruch auf irgendeine Entschädigung.

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung des Lehrauftrages für die gesamte Dauer erlaubt.

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD vom 30. März 2001, Nr. 165 darf der öffentliche Bedienstete keine bezahlten Aufträge durchführen, welche nicht vorher von der Herkunftsverwaltung ermächtigt wurden. Davon ausgenommen sind die ausdrücklich laut Gesetz vorgesehenen Ausnahmefälle.

Die Universität behält sich das Recht vor, demjenigen den Auftrag zu widerrufen, der in der Rangordnung als erstgereihter geeigneter Kandidat aufscheint, wenn er Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der Universität vorgegebenen Frist die Ermächtigung der Herkunftsverwaltung einreicht.

Mit diesem Auftrag ist kein Rechtsanspruch auf Zugang zu den Planstellen der Freien Universität Bozen verbunden.

8. Incompatibilità

Gli incarichi di cui al presente bando son incompatibili con le ipotesi previste dall'art. 13 del D.P.R. 11 luglio 1980, n. 382, e successive modificazioni.

Le posizioni di docente a contratto e di collaboratore didattico nell'ambito del medesimo insegnamento sono incompatibili.

Fatto salvo l'integrale assolvimento dei propri compiti, il collaboratore didattico a contratto può svolgere altre attività purché le stesse non comportino un conflitto di interessi con la specifica attività didattica svolta in ambito universitario e, comunque, non arrechino pregiudizio alla Libera Università di Bolzano.

9. Trattamento economico

I compensi lordi per l'attività didattica di cui ai contratti di insegnamento del presente bando sono stabiliti nella tabella allegata (cfr. allegato 'B') – **posizione 1**).

10. Mezzi legali

Contro il decreto del Preside di Facoltà con cui è approvata la graduatoria dei candidati idonei può essere presentato un ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione del decreto medesimo all'Albo della Libera Università di Bolzano.

11. Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione e all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro (cfr. l'informativa in allegato al presente bando di selezione - allegato 'C').

12. Pubblicazione

Il presente bando di selezione è pubblicato all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

8. Unvereinbarkeit

Die Beauftragungen gemäß dieser Ausschreibung sind mit den Fällen gemäß Art. 13 des DPR n. 382 vom 11. Juli 1980 und nachfolgende Änderungen nicht vereinbar.

Die Position des Lehrbeauftragten und jene des didaktischen Mitarbeiters sind im Rahmen derselben Lehrveranstaltung nicht kompatibel.

Unbeschadet der vollständigen Erfüllung der Aufgaben, kann der Lehrmitarbeiter andere Tätigkeiten ausüben, sofern diese keinen Interessenskonflikt mit der spezifischen Lehrtätigkeit verursachen und der Freien Universität Bozen keinen Schaden zufügen.

9. Wirtschaftliche Behandlung

Die Bruttovergütungen für die didaktische Tätigkeit des ausgeschriebenen Lehrauftrages sind in beiliegender Tabelle ersichtlich (s. Anlage B) – **Position 1**).

10. Rechtsmittelbelehrung

Gegen das Dekret des Dekans, mit welcher die Rangordnung der geeigneten Kandidaten genehmigt wurde, kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der Amtstafel der Freien Universität Bozen Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

11. Datenschutzbestimmungen

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (s. beiliegendes Informationsblatt – Anlage C).

12. Veröffentlichung

Die vorliegende Ausschreibung ist an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

13. Il responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, il Responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Responsabile della Segreteria di Facoltà – dott. Andrea Caser -, 1 - 39100 Bolzano - telefono +39 0471 015000, fax +39 0471 015009.

13. Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgende Änderungen bzw. Ergänzungen, ist der Leiter des Fakultätssekretariats – Dott. Andrea Caser - der Verfahrensverantwortliche, Universitätsplatz 1, 39100 Bozen – Tel. +39 0471 015000, Fax +39 0471 015009.

Il Preside/Der Dekan
Prof. Nitzan Cohen

Firmato digitalmente / Digital unterzeichnet

Bolzano, data della registrazione

Bozen, Datum der Registrierung

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden